



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ  
HELLENIC ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA



ΕΛΛΗΝΙΚΗ Ορθόδοξος Κοινότητα Αστορίας  
HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA



SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL

30-11 30TH DRIVE  
ASTORIA, NY 11102  
TEL: 718-728-1718

SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH

22-30 33RD STREET  
ASTORIA, NY 11105  
TEL: 718-545-4796

FAX: 718-728-0079

ARCHIM. NEKTARIOS PAPAZAFIROPOULOS  
DEAN

MR. VAN CHRISTAKOS  
PARISH COUNCIL PRESIDENT

EMAIL: PRESIDENT@SAINTDEMETRIOSASTORIA.ORG

WWW.SAINTDEMETRIOSASTORIA.COM



ΚΥΡΙΑΚΗ 4 ΙΟΥΝΙΟΥ 2017

*Κυριακή της Πεντηκοστής*

Αγαπητοί Ενορίτες,

Η έλευση του Κυρίου ημών Ιησού Χριστού στη γη, μας αποκάλυψε πολλές αλήθειες οι οποίες ήταν άγνωστες στον άνθρωπο. Η μεγαλύτερη αποκάλυψη του Κυρίου αφορά την παρουσίαση του Θεού με τριαδική μορφή ( Πατέρας, Υιός και Άγιο Πνεύμα).

Την Κυριακή της Πεντηκοστής εορτάζουμε την δυναμική φανέρωση του Αγίου Πνεύματος στους Μαθητές. Ο Κύριος ίχε προετοιμάσει τους Μαθητές του λέγοντας, "Μέσα από εκείνον που πιστεύει σ' εμένα, καθώς λέει η Γραφή, 'ποτάμια ζωντανό νερό θα τρέξουν'. Αυτό είπε ο Ιησούς εννοώντας το Πνεύμα που θα έπαιρναν όσοι θα πίστευαν σ' αυτόν" (Ιωαν. 7:38-39).

Η πίστη μας στον Ιησού Χριστό είναι αυτό το οποίο εξασφαλίζει το Άγιο Πνεύμα να επενεργεί δυναμικά στη ζωή μας. Δεν είμαστε σε θέση να γνωρίζουμε το πώς λειτουργεί το Άγιο Πνεύμα αλλά, το μόνο που γνωρίζουμε είναι ότι αποτελεί τη κινητήρια δύναμη στα πάντα που αγιάζονται και προπαντός στα Μυστήρια της Εκκλησίας. Πιστεύουμε σε ένα Πνεύμα Άγιο, το κύριο και ζωοποιό, που εκπορεύεται από τον Πατέρα και αναπαύεται στον Υιό, και προσκυνείται και δοξάζεται μαζί με τον Υιό, ως ομοούσιο και συναΐδιο, το Πνεύμα το Θεού. Αυτές είναι ορολογίες του Ευαγγελίου και των Πατέρων της Εκκλησίας περί του Αγίου Πνεύματος, του τρίτου Προσώπου της Αγίας Τριάδος, το οποίο αγιάζει τα πάντα.

Το Άγιο Πνεύμα διαχεόμενο σε όλη την φύση δίνει τα χαρίσματα και τη ευλογία όπως Εκείνο κρίνει. Όπως αναφέρει ο απόστολος Παύλος, "ένα είναι και το Αυτό Πνεύμα, το οποίο διανέμει διακριτικά στον καθένα τα χαρίσματα όπως αυτό θέλει" (Α' Κορ. 12:11). Οι ευλογίες που λαμβάνουμε προέρχονται δια μέσου του Αγίου Πνεύματος και δεν μπορούμε να γνωρίζουμε γιατί προσφέρονται τα χαρίσματα στον καθένα όπως έχουν δοθεί. Το μόνο που μπορούμε να γνωρίζουμε είναι πως κάθε τι που μας προσφέρεται είναι δώρο από τον Θεό διότι, τίποτε δεν είναι δικό μας. Αφού τίποτε δεν είναι δικό μας, ό,τι έχουμε αποκτήσει είναι και αυτό δώρο του Θεού, το οποίο μας έδωσε.

Εφόσον όλα τα πράγματα είναι δώρα από τον Θεό εμείς δεν μπορούμε παρά να ευγνωμονούμε τον Θεό και να τον δοξάζουμε για την μεγάλη του φιλανθρωπία και να αναγνωρίσουμε πως τίποτε δεν μας ανήκει αλλά αντιθέτως καλούμαστε να κάνουμε καλή διαχείριση των δωρεών του Θεού. Όταν

πραγματικά ζούμε μ' αυτή τη σκέψη, δεν μπορούμε και δεν έχουμε κανένα δικαίωμα να καυχόμαστε για αυτά που έχουμε, αφού όλα προέρχονται από το Θεό.

-Στις Πράξεις των Αποστόλων αναφέρεται σχετικά με την επιφοίτηση του Αγίου Πνεύματος στους μαθητές του «Όταν έφτασε η ημέρα της Πεντηκοστής, ήταν όλοι μαζί συγκεντρωμένοι με ομοψυχία στο ίδιο μέρος. Ξαφνικά ήρθε από τον ουρανό μια βουή σαν να φυσούσε δυνατός άνεμος και γέμισε όλο το σπίτι όπου έμεναν. Τότε τους παρουσιάστηκαν γλώσσες σαν φλόγες φωτιάς, που μοιράστηκαν και κάθισαν από μία στον καθένα από αυτούς. Όλοι τότε πλημμύρισαν από Πνεύμα Άγιο και άρχισαν να μιλούν σε άλλες γλώσσες, ανάλογα με την ικανότητα που τους έδινε το Άγιο Πνεύμα.» (2:2-4)".

Αδελφοί μου, ας ευχόμαστε και ας ελπίζουμε να παραμένει κοντά μας η δύναμη του Αγίου Πνεύματος στη ζωή μας και ας αρκούμαστε στις δωρεές που μας έχει χαρίσει ο Θεός, διότι, όσα πιο πολλά μας χαρίζει, τόσο ποιοι πολλά θα απαιτεί από μας.

Ας θυμηθούμε και τη Παραβολή των Ταλάντων. Ας αγωνιζόμαστε δοξάζοντας πάντοτε το Θεό για όλα αυτά που μας έχει χαρίσει στην ζωή μας. Η Χάρης του Παναγίου Πνεύματος να είναι πάντα μαζί μας.

ΑΜΗΝ

✠ Αρχιμ. Νεκτάριος Παπαζαφειρόπουλος  
Ιερατικώς Προϊστάμενος

### Το φεινό πανηγύρι

"Έφτασε και φέτος τό πανηγύρι τής αγαπητῆς μας Κοινότητος. Εἶδα και φέτος πολλούς παλιούς και χάρηκα πολύ. Εἶδα και νέους μέ λεβεντιά και δράση και μέ ὑπόσχεση μεγάλη γιά τό μέλλον. Τήν Πέμπτη ἀπόγευμα ἀρχή τοῦ Πανηγυριοῦ κάποιος ἀπό τούς παλιούς μόλις εἶδε τήν παρουσία μου εἶπε δυνατά. <<Ἄς ἀρχίσῃ ὁ Ἁγιασμός ἤλθε ἡ σημαία (σημαία, ἐγώ ὁ γράφων) Χαρά λοιπόν και χαμόγελο!

Ἀθόρυβα ὁ καθένας στό πόστο του. Οἱ κυρίες και ἄξιες νοικοκυρές ἐτοιμάζανε τά φαγητά στήν αἴθουσα τῆς κουζίνας. Οἱ ὑπεύθυνοι γιά τά σουβλάκια, λουκουμάδες, λουκάνικα κτλ, καμάρωναν ὄρθιοι μέ χαμόγελο περιμένοντας τού ἐπισκέπτες.

Οἱ εἰκόνες αὐτές μέ τίς δραστηριότητές των ἔχουν μεγάλη ἀξία πού δέν μπαίνουν μέσα στά κιβώτια. Δείχνουν τίς ἀγαθές και ἀδιατίμητες πράξεις πού δέν καταγράφονται στα χαρά ἀλλά στίς ζωντανές καρδιές. Εἶναι ἐνθυμήσεις και νοσταλγίες πνηγμένες στίς καρδιές ἐκείνων πού ἀγαποῦν τήν ἐκκλησία τοῦ Χριστοῦ.

Μέ τέτοια πανηγύρια και μέ τέτοιους ἀνθρώπους δέν τρέφονται μόνο τά σώματα ἀλλά και οἱ ψυχές και φέρνουν μνημες και νοσταλγίες παλαιότερων ἡμερῶν. Φέρνουν τίς μορφές ἐκείνων πού πρωτοξεκίνησαν τήν ἰδέα αὐτή. Πέρασαν πάρα πολλές δεκατίες. Χρόνια συνεχούς μάχης ἐπαγρύπνησης και ἀλληλεγγύης. Τώρα μέ νέες δυνάμεις μέ νέες προσωπικότητες και μέ νέα προγράμματα ἡ Κοινότης προχωρεῖ. Ἄς ἐλπίσουμε!!

Με αὐτά τά πανηγύρια (Φεστιβάλ) βεβαιώνεται και διασφαλίζεται ἡ διαίωνιση τῆς Ἑνορίας. Καί εἰς αὐτό τό πανηγύρι φάνηκε ἡ μελετημένη συνεργασία Γραμματείας και μελῶν τοῦ Συμβουλίου. Ἐδῶ διακρίθηκε ἡ ἀρχοντιά αὐτῶν και τῶν ἐνοριτῶν μας και δόθηκε ἡ ὑπόσχεσης διαχρονικῆς ἐξελέξεως. Διά τήν ἐπιτυχία του πολλοί ἐνοριῖτες ἔδωσαν τό καλύτερο τοῦ ἑαυτοῦ των.

Ὁ πλοῦτος τῆς προσωπικῆς και ὁμαδικῆς συμμετοχῆς συνεχίζεται να ὑπάρχη δυνατός. Φαίνεται ὅτι, ὅλοι ἐδῶ δουλεύουν μέ ἀγάπη γιά τό πείσμα τῶν καιρῶν.

Συγχαρητήρια σέ ὅλους τούς ἐργάτες και ἰδιαίτερα στούς ὑπεύθυνους τῶν Περιπτέρων οἱ ὁποῖοι ἀγκαλιάζουν το κιβωτιάκι μέσα ἔξω μέ σεβασμό και εὐχές.

Ἐπιθυμῶ να δώσω συγχαρητήρια γραπτῶς σε ὅλους και ξεχωριστά εἰς τό κάθε ἕνα ἐκ μερους μου και ἐκ μέρους τῶν υπευθυνων τοῦ Φεστιβάλ(πανυγηριοῦ).

Αἶδεσ. Ἰωάννης Ἀντωνόπουλος

Ἐφημέριος

## ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ

Κατὰ Ἰωάννην Ζ'37-52, Η'12

Τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ τῇ μεγάλῃ τῆς ἐορτῆς εἰστήκει ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔκραξεν λέγων, Ἐάν τις διψᾷ ἐρχέσθω πρὸς με καὶ πινέτω. Ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς εἶπεν ἡ γραφή, ποταμοὶ ἐκ τῆς κοιλίας αὐτοῦ ῥεύσουσιν ὕδατος ζῶντος. Τοῦτο δὲ εἶπεν περὶ τοῦ πνεύματος ὃ ἔμελλον λαμβάνειν οἱ πιστεύσαντες εἰς αὐτόν· οὐπω γὰρ ἦν πνεῦμα, ὅτι Ἰησοῦς οὐδέπω ἐδοξάσθη. Ἐκ τοῦ ὄχλου οὖν ἀκούσαντες τῶν λόγων τούτων ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης· ἄλλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός· οἱ δὲ ἔλεγον, Μὴ γὰρ ἐκ τῆς Γαλιλαίας ὁ Χριστός ἐρχεται; οὐχ ἡ γραφή εἶπεν ὅτι ἐκ τοῦ σπέρματος Δαυὶδ, καὶ ἀπὸ Βηθλεὲμ τῆς κώμης ὅπου ἦν Δαυὶδ, ὁ Χριστός ἐρχεται; σχίσμα οὖν ἐγένετο ἐν τῷ ὄχλῳ δι' αὐτόν. Τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν, ἀλλ' οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτόν τὰς χεῖρας. Ἦλθον οὖν οἱ ὑπηρέται πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ Φαρισαίους, καὶ εἶπον αὐτοῖς ἐκεῖνοι, Διὰ τί οὐκ ἠγάγετε αὐτόν; ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρέται, Οὐδέποτε ἐλάλησεν οὕτως ἄνθρωπος. Ἀπεκρίθησαν οὖν αὐτοῖς οἱ Φαρισαῖοι, Μὴ καὶ ὑμεῖς πεπλάνησθε; μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς αὐτόν ἢ ἐκ τῶν Φαρισαίων; ἀλλὰ ὁ ὄχλος οὗτος ὁ μὴ γινώσκων τὸν νόμον ἐπάρατοί εἰσιν. Λέγει Νικόδημος πρὸς αὐτούς, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτόν τὸ πρότερον, εἷς ὢν ἐξ αὐτῶν, Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον ἐὰν μὴ ἀκούσῃ πρῶτον παρ' αὐτοῦ καὶ γνῶ τί ποιεῖ; ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ; ἐρεύνησον καὶ ἴδε ὅτι προφήτης ἐκ τῆς Γαλιλαίας οὐκ ἐγείρεται. Πάλιν οὖν αὐτοῖς ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς λέγων, Ἐγὼ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου· ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσῃ ἐν τῇ σκοτίᾳ, ἀλλ' ἔξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς.

## Pentecost - Trinity Sunday

The Reading is from John 7:37-52; 8:12

On the last day of the feast, the great day, Jesus stood up and proclaimed, "If any one thirst, let him come to me and drink. He who believes in me, as the scripture has said, 'Out of his heart shall flow rivers of living water.'" Now this he said about the Spirit, which those who believed in him were to receive; for as yet the Spirit had not been given, because Jesus was not yet glorified.

When they heard these words, some of the people said, "This is really the prophet." Others said, "This is the Christ." But some said, "Is the Christ to come from Galilee? Has not the scripture said that the Christ is descended from David, and comes from Bethlehem, the village where David was?" So there was a division among the people over him. Some of them wanted to arrest him, but no one laid hands on him.

The officers then went back to the chief priest and Pharisees, who said to them, "Why did you not bring him?" The officers answered, "No man ever spoke like this man!" The Pharisees answered them, "Are you led astray, you also? Have any of the authorities or of the Pharisees believed in him? But this crowd, who do not know the law, are accursed." Nikodemos, who had gone to him before, and who was one of them, said to them, "Does our law judge a man without first giving him a hearing and learning what he does?" They replied, "Are you from Galilee too? Search and you will see that no prophet is to rise from Galilee." Again Jesus spoke to them, saying, "I am the light of the world; he who follows me will not walk in darkness, but will have the light of life."

## Από την Επιστολή Πράξεις των

### Αποστόλων Β' 1-11

Ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὴν ἡμέραν τῆς πεντηκοστῆς ἦσαν πάντες ὁμοῦ ἐπὶ τὸ αὐτό. Καὶ ἐγένετο ἄφνω ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἦχος ὡσπερ φερομένης πνοῆς βιαίας καὶ ἐπλήρωσεν ὅλον τὸν οἶκον οὗ ἦσαν καθήμενοι· καὶ ὥφθησαν αὐτοῖς διαμεριζόμεναι γλῶσσαι ὡσεὶ πυρός, καὶ ἐκάθισεν ἕνα ἕκαστον αὐτῶν, καὶ ἐπλήσθησαν πάντες πνεύματος ἁγίου, καὶ ἤρξαντο λαλεῖν ἑτέροις γλώσσαις καθὼς τὸ πνεῦμα ἐδίδου ἀποφθέγγεσθαι αὐτοῖς. Ἦσαν δὲ ἐν Ἱερουσαλὴμ κατοικοῦντες Ἰουδαῖοι, ἄνδρες εὐλαβεῖς ἀπὸ παντὸς ἔθνους τῶν ὑπὸ τὸν οὐρανόν· γενομένης δὲ τῆς φωνῆς ταύτης συνῆλθεν τὸ πλῆθος καὶ συνεχύθη, ὅτι ἤκουον εἷς ἕκαστος τῆ ἰδίᾳ διαλέκτῳ λαλούντων αὐτῶν. Ἐξίσταντο δὲ καὶ ἐθαύμαζον λέγοντες, Οὐχ ἰδοῦ ἅπαντες οὗτοί εἰσιν οἱ λαλοῦντες Γαλιλαῖοι; καὶ πῶς ἡμεῖς ἀκούομεν ἕκαστος τῆ ἰδίᾳ διαλέκτῳ ἡμῶν ἐν ᾗ ἐγεννήθημεν; Πάρθοι καὶ Μηδοὶ καὶ Ἑλαμίται, καὶ οἱ κατοικοῦντες τὴν Μεσοποταμίαν, Γουδαίαν τε καὶ Καππαδοκίαν, Πόντον καὶ τὴν Ἀσίαν, Φρυγίαν τε καὶ Παμφυλίαν, Αἴγυπτον καὶ τὰ μέρη τῆς Λιβύης τῆς κατὰ Κυρήνην, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες Ῥωμαῖοι, Ἰουδαῖοί τε καὶ προσήλυτοι, Κρήτες καὶ Ἄραβες, ἀκούομεν λαλούντων αὐτῶν ταῖς ἡμετέροις γλώσσαις τὰ μεγαλεῖα τοῦ θεοῦ.

## The Reading is from Acts of the

### Apostles 2:1-11

WHEN THE DAY of Pentecost had come, they were all together in one place. And suddenly a sound came from heaven like the rush of a mighty wind, and it filled all the house where they were sitting. And there appeared to them tongues as of fire, distributed and resting on each one of them. And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues, as the Spirit gave them utterance. Now there were dwelling in Jerusalem Jews, devout men from every nation under heaven. And at this sound the multitude came together, and they were bewildered, because each one heard them speaking in his own language. And they were amazed and wondered, saying, "Are not all these

who are speaking Galileans? And how is it that we hear, each of us in his own native language? Parthians and Medes and Elamites and residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontos and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes, Cretans and Arabians, we hear them telling in our own tongues the mighty works of God."

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ

Φέρομεν εἰς γνώσιν των ευσεβῶν μας χριστιανῶν ὅτι, ἀπὸ 4 Ιουνίου 2017, εισερχόμεθα εἰς τὸ θερινὸ πρόγραμμα τῆς Κοινοτητός μας.

•Τα Σάββατα δεν θα τελούνται οἱ Θείες Λειτουργίες (εκτός εἰάν συμπίπτει με τὴν εορτὴ κάποιου Ἁγίου), ὅπως ἐπίσης καὶ ὁ Εσπερινός.

•Εἰς τὸν Ἱερόν ΚαθεδρικόΝ Ναό του Ἁγίου Δημητρίου, θα τελείται **ΜΙΑ ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ** ξεκινώντας στις 7:30π.μ.

• Δεν θα τελούνται οἱ παρακλήσεις στον Ἱερό Ναό των Ἁγίων Αικατερίνης καὶ Γεωργίου.

•Δια περισσότερες λεπτομέρειες, παρακαλούμε ὅπως ενημερώνεστε ἀπὸ τὸ Δελτίο τῆς Κοινότητος μας (Bulletin).

Καλό Καλοκαίρι!



## ANNOUNCEMENT

We would like to bring to the attention of all our faithful parishioners that from June 4th, 2017 we are starting our Summer schedule.

•This means that there will be no Saturday Divine Liturgy celebrated (unless it is a feast Day) or Saturday evening Great Vespers, they will resume in October.

•There will be only **one Divine Liturgy** celebrated at the Cathedral of St. Demetrios. Orthros begins at 7:30 a.m.

•Paraklisis services will not continue at Sts. Catherine and George Church.

•Please refer to the weekly Church bulletins for all our upcoming services.

Have a Wonderful Summer!

**ΤΕΛΕΤΟΥΡΓΙΚΟΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ**  
**ΙΕΡΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ**

**LITURGICAL SCHEDULE**  
**OF DIVINE SERVICES**

**Δευτέρα, 5 Ιουνίου, 2017**

**ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ**  
**ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ -ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ**  
Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00 -10:30 π.μ.

**Τρίτη, 6 Ιουνίου, 2017**

**ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ**  
Σαρανταλείτουργον 8:00-10:00 π.μ.  
**ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ**  
Παράκληση στα Αγγλικά 6:00-7:00 μ.μ.

**Τετάρτη, 7 Ιουνίου, 2017**

**ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ**  
Σαρανταλείτουργον 8:00-10:00π.μ.

**Πέμπτη, 8 Ιουνίου, 2017**

**Καλλιοπης Μαρτυρος**  
**ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ - ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ**  
Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00-10:00π.μ.

**Παρασκευή, 9 Ιουνίου, 2017**

**ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ**  
Σαρανταλείτουργον 8:00-10:00 π.μ.

**Σαββάτο, 10 Ιουνίου, 2017**

**ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ**  
Σαρανταλείτουργον 8:00-10:30π.μ.

**Κυριακή, 11 Ιουνίου, 2017**

**ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΠΑΝΤΩΝ**  
**ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ**  
Όρθρος και Θεία Λειτουργία 7:30-10:30π.μ.

**Μνημόσυνα Σαββάτου Κυριακής**

**Άγιος Δημήτριος**  
Δημήτριος Σταματίου  
Κωνσταντίνας Ανδρέα  
Σταματίου Γραμμένου  
Σταματίου Σταμούλη

**Monday, June 5, 2017**

**Feast Day of the HOLY SPIRIT**  
**SAINT DEMETRIOS - SAINT CATHERINE**  
Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:30 a.m.

**Tuesday, June 6, 2017**

**SAINT CATHERINE**  
Sarantalitourgon 8:00-10:00 a.m.  
**SAINT DEMETRIOS**  
Paraklisis in English 6:00-7:00 p.m.

**Wednesday, June 7, 2017**

**ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ**  
Σαρανταλείτουργον 8:00-10:00 π.μ.

**Thursday, June 8, 2017**

**Kalliope the Martyr**  
**SAINT DEMETRIOS - SAINT CATHERINE**  
Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:00 a.m.

**Friday, June 9, 2017**

**SAINT CATHERINE**  
Sarantalitourgon 8:00-10:00 a.m.

**Saturday, June 10, 2017**

**SAINT CATHERINE**  
Sarantalitourgon 8:00-10:30 a.m.

**Sunday, June 11, 2017**

**SUNDAY OF ALL SAINTS**  
**SAINT DEMETRIOS - SAINT CATHERINE**  
Orthros & Divine Liturgy 7:30-10:30 a.m.

**Μνημόσυνα Σαββάτου Κυριακής**

**Αγία Αικατερίνη**  
Μιχαήλ Κατού  
Ζαφειρίου Μαρκάκη  
Γεωργίου Καλτσά  
Σπυρίδων Λιμαζόπουλου  
Καλλιόπης Μίχαλου  
Παναγιώτη Αρσένη  
Αικατερίνης Στέλιου

# Midnight Run

Beloved brothers and sisters in Christ,

We are reminded by our Lord and God Jesus Christ of the obligation of philanthropy and love towards our neighbor. This is a reoccurring and of paramount importance theme and teaching in Scripture. To this end, our YAL Bible study group Goya and boys and Girl Scouts is collecting the following items to be distributed during our "MIDNIGHT RUN Campaign" on **FRIDAY, June 16th.**

This is a program that provides us with six spots in Manhattan where we can go and distribute these necessities to our homeless brothers and sisters. We will be renting 3 vans (donors welcome \$100 each) for transportation and the distribution is ABSOLUTELY SAFE. All we need is your PRAYERS, LOVE and the following items which can be dropped off at our St. Demetrios Church office Monday to Friday 9 a.m. to 5p.m. and Saturday 9 a.m. to 1p.m. Checks can be mailed to St. Demetrios Church or brought in person and be made out to St. Demetrios Cathedral, with a notation for the Midnight Run. You can start bringing lightly used clothes listed below to the St. Demetrios church office AFTER MEMORIAL DAY

May God bless you and your families and reward your love and generosity.

Heavenly blessing.

+ Rev. Fr. Nektarios, Anastasios, Vasilios

---

**Clothing: Light coats.** Large and extra large sizes, as even small men and women like to layer. Dark colors are preferred.

**Durable pants.** Again, large sizes are preferred, but sort into waist sizes between 32 and 40 and above, with inseam size marked. Blue jeans are preferred over khakis. Mostly men's sizes but bring five or so pairs of women's pants as well.

**Socks.** Tube socks, rolled in pairs. White or dark.

**New Underpants.** Jockey style. Sizes 32 through 42. New women's briefs as well.

**Sweatshirts and long-sleeve shirts.** Large and extra large. Dark colors preferred.

\*\*\*\*\***Hooded sweatshirts** are very popular. Draw strings bags are also popular.

**T-shirts.** Medium through extra large. Any color.

**Hats.** Baseball caps for summer.

\*\*\*\***Shoes.** Sizes 9 through 12 and above. Lightly worn sneakers, soft-soled shoes and work boots are preferred.

**Belts.**

Thank you for your Support.

---



Hellenic Orthodox Community of Astoria  
Saint Demetrios Greek American School

Anastasios Koularmanis  
Supervising Principal

**ΕΓΓΡΑΦΕΣ ΗΜΕΡΗΣΙΟΥ ΣΧΟΛΕΙΟΥ**

Μάρτιος 2017

Αγαπητοί Γονείς,

Οι εγγραφές για το Σχολικό Έτος 2017 - 2018 αρχίζουν τον Απρίλιο. Για να εξασφαλίσετε την φοίτηση του παιδιού σας στον Άγιο Δημήτριο ή στο παράρτημα της Αγίας Αικατερίνης πρέπει να το εγγράψετε πριν τις 30 Ιουνίου 2017. Για να γίνει η εγγραφή πρέπει να έχετε τακτοποιήσει όλες τις οικονομικές σας υποχρεώσεις της τρέχουσας Σχολικής Χρονιάς.

**Για το Pre-School τα δίδακτρα της Σχολικής Χρονιάς 2017 -2018 είναι \$6,000 για ολόκληρη ημέρα (8:30π.μ -2:40μ.μ ) και \$5,000 για μισή μέρα (8:30 π.μ -11:30 π.μ.)**

**Για το Προ-νηπιαγωγείο τα δίδακτρα είναι \$6,000 άσχετα αν έχετε άλλα παιδιά στο Σχολείο.**

**Τα δίδακτρα για την Σχολική Χρονιά 2017-2018 έχουν ως εξής:**

ΤΑΞΕΙΣ	1 <sup>ο</sup> ν ΠΑΙΔΙ	2 <sup>ο</sup> ν ΠΑΙΔΙ	3 <sup>ο</sup> ν ΠΑΙΔΙ	4 <sup>ο</sup> ν ΠΑΙΔΙ
NHΠ - 6	\$5,100	\$4,800	\$4,600	ΔΩΡΕΑΝ
7 - 8	\$5,500	\$5,200	\$5,000	ΔΩΡΕΑΝ
9 - 12	\$6,000	\$6,000	\$6,000	ΔΩΡΕΑΝ

Εάν πληρώσετε τα δίδακτρα για όλο το χρόνο προκαταβολικά (πριν την 1<sup>η</sup> Σεπτεμβρίου 2017) τότε θα επωφεληθείτε με έκπτωση 5% επί του συνόλου των διδάκτρων. **Διαφορετικά τα δίδακτρα πρέπει να πληρώνονται κάθε 1<sup>η</sup> του μηνός.**

Παρακαλούμε έχετε υπ' όψη σας κατά την εγγραφή του παιδιού σας πρέπει να πληρωθούν τα ακόλουθα ποσά και τα οποία **δεν επιστρέφονται**

- \$300 Η ΕΤΗΣΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ( για κάθε οικογένεια)
- \$200 Η ΕΓΓΡΑΦΗ (για κάθε παιδί)
- \$200 Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΤΙΡΙΩΝ (για κάθε οικογένεια)
- \$150 ΕΞΟΔΑ ΒΙΒΛΙΩΝ (για κάθε παιδί)
- \$ 25 Η ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΤΟΥ ΡΤΑ (για κάθε οικογένεια)

Δεχόμαστε μετρητά, Money Orders, Checks ( Payable to St. Demetrios School). Πιστωτικές Κάρτες (VISA and MASTER CARD ONLY).

Εγγραφές γίνονται στα γραφεία της εκκλησίας μας 30-11 30<sup>th</sup> Drive, Astoria. Ώρες γραφείου, Δευτέρα -Παρασκευή 9π.μ-5μ.μ. τηλ:(718)728-1718, (ζητήσετε την Πολυτίμη). Επίσης πρέπει να έχετε μαζί σας τα ακόλουθα πιστοποιητικά του παιδιού σας:

1. Social Security Card
2. Πιστοποιητικό Γεννήσεως
3. Πιστοποιητικό Βαπτίσεως
4. Απολυτήριο τάξεως
5. Ιατρικό Ιστορικό (Εμβόλια)

Για καινούργιους μαθητές Προνηπ.-3<sup>η</sup> τάξη εγγραφές γίνονται αποδεχτές μετά από προσωπική επικοινωνία με την διεύθυνση του Σχολείου για τον Άγιο Δημήτριο ANNEX τηλ. (718) 728 -1100 και για μαθητές 4<sup>η</sup> -12<sup>η</sup> τάξης στα κεντρικά γραφεία του Σχολείου μας (718) 728 - 1754.

Σας ευχόμαστε καλή σχολική χρονιά.  
ΑΠΟ ΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ

Ένα καινούργιο Πρόγραμμα προστέθηκε για την εξυπηρέτηση παιδιών ηλικίας 2 έως 4 χρονών είναι το πρόγραμμα "Η Μαμά μου κ' Εγώ", "Mommy & Me" με μαθήματα κάθε Σάββατο από τις 10π.μ.-11:30π.μ. στο Σχολείο της Αγίας Αικατερίνης.

High School & Junior High  
30-03 30th Drive, Astoria, NY 11102  
Tel: 718.728.1754  
Fax: 718.726.3482

Upper Elementary School  
30-03 30th Drive, Astoria, NY 11102  
Tel: 718.726.6734  
Fax: 718.726.3482

Lower Elementary School  
22-30 33rd Street, Astoria, NY 11105  
Tel: 718.728.1100  
Fax: 718.728.1360

